

FIVE
CONTINENTS
THROUGH
THE
LENS

五洲 光影 共徘徊

池昌银摄影集
池昌银 著

时代传媒出版股份有限公司
安徽美术出版社
全国百佳图书出版单位

FIVE
CONTINENTS
THROUGH
THE
LENS

五洲
光影
共徘徊

池昌银摄影集

池昌银 著

时代传媒出版股份有限公司
安徽美术出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目（C I P）数据

五洲光影共徘徊：池昌银摄影集 / 池昌银著. --
合肥：安徽美术出版社，2015. 4
ISBN 978-7-5398-6056-5

I. ①五… II. ①池… III. ①摄影集—中国—现代
IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第075331号

出 版 人：武忠平
项目统筹：朱军东
项目策划：谢育智 程 兵
责任编辑：程 兵 秦 超
助理编辑：刘 欢 方 芳
装帧设计：秦 超
制作调色：合肥盛祥
责任校对：吴 丹
责任印制：徐海燕

五洲光影共徘徊——池昌银摄影集

Wuzhou Guang ying Gong Paihuai Chichangyin Sheying Ji

池昌银 著

出版发行：安徽美术出版社（<http://www.ahmscbs.com/>）
地 址：合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场14层
邮 编：230071
经 销：全国新华书店
营 销 部：0551-63533604（省内）0551-63533607（省外）
印 刷：
开 本：12
印 张：19.5
版 次：2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
书 号：SBN 978-7-5398-6056-5
定 价：518 .00元

版权所有，请勿翻印、转载。如有倒装、破损、少页等印装质量问题，请与本社营销部联系调换

本社法律顾问：安徽承义律师事务所 孙卫东律师



五洲光影共徘徊

朝阳在晨曦的胭红里升起，小屋和树冠都静静地挂在农家院墙上的一帧水墨画的风景之中。一双白天鹅像含苞欲放的花蕾，立在碧绿的青草地上，有一只好像要振翅跃起，我好似听到了它们发出的声声欢鸣……这是摄影家、诗人池昌银所呈现给我们的一幅画面、一种意境和一种精神。

如果你打开网络搜索引擎，键入“池昌银”三个字，搜狐、新浪、网易等各大网站所收录的无数精美图片，就会扑面而来，一位摄影家的追求与坚持，成就了今日的色彩大餐。

一个人的远行，一个人的穿越，让大自然曲折，让千万种风情美丽，用以释放他退休以后

的所谓忧愁烦恼和失落。正是“身康体健精神爽，五洲摄影乐天堂。夫妻和睦子女孝，快快乐乐度夕阳”。退休以后的池昌银有两大爱好，一是写诗，已有大量诗歌发表在各大报刊，并已结集出版；二是摄影，他走遍祖国大江南北，并且自费去南美洲、北美洲、非洲、欧洲等地旅行，拍下一万多张独具视角的图片。《五洲光影共徘徊》就是他大量摄影作品中的一部分。其主要镜头对准了山水风光和花鸟，还有不少人物风情照片，十分精美。他的摄影作品被省、市人民政府，旅游部门主编的风光摄影画册采用，其中还有相当一部分作品被《安徽日报》《新安晚报》《合肥晚报》

《江淮晨报》《安徽青年报》《中国旅游信息报》发表或用作栏目刊头图片，获得普遍好评。

如今的摄影热，依我看有四种情形：一是把摄影当作事业的人，如专业摄影家、编辑、记者、摄影评论家等；二是把摄影当作晋升的阶梯，为了评职称、晋升职位、工资晋级等；三是通过摄影赚钱，作为生存手段，如照相馆、个人有偿服务等；四是爱好，只是作为自己休闲时期的艺术追求，自娱自乐，当作自己一种特长来“玩”，希望自己“玩”出一点名堂来。池昌银的摄影即属于第四种情况。他自费游遍祖国的青山绿水、名胜古迹，为的是“玩”摄影，“玩”诗歌，用镜头、用文字记录下生活和大自然中的真实，也记录下自己艺术的灵魂。最真实的才是最动人的，最崇高的，最有价值的。他用相机和一支笔记录下了自己生命的轨迹，记述着自己的新发现、新感悟。他的镜头干净而丰富，他的文字也没有

华丽的辞藻，没有刻意的推敲，铅华洗净，直抒胸臆，以写实、写真、实录的办法为人们留下了朴素的记忆。

人生如同匆匆的过客，终成归人。人生的旅途中，如果没有一点爱好，将会是失落的。对于离退休的老同志来说，有点艺术方面的爱好是十分重要的。在池昌银晚年摄影写诗的爱好的中，不仅他自己找到了快乐，找到了夕阳下的多重温暖，也使我们看到了新时代老艺术家的精神光芒。在走遍祖国大江南北之余，他毅然赴美国，去约旦，再走新西兰、阿联酋、瑞士、肯尼亚、土耳其、尼泊尔等许多国家，一路是孤独的，如同他的摄影、他的诗歌创作一样，都在孤独地进行中。但他从中找到了快乐，找到了人生崭新的意义，实在难能可贵。

我们祝愿池昌银先生创作丰收，在今后的旅程中有更多新的收获。

安徽省作家协会副主席 裴章传

FIVE CONTINENTS THROUGH THE LENS

The morning sun is rising. Its first rays cast a carmine glow over cottages and tree tops whose tranquil shadows turn to be an ink-wash painting on the wall of a farmer's house. In the green meadows not far from it stand like budding flowers a pair of white swans, one of whom appears to be flying. Their merry songs seem even to be heard... This is what Chi Changyin, a photographer and poet, produces — a photo, a prospect and a spirit as well.

Type the name of Chi Changyin in a searching engine like Sohu, Sina or Netease, numerous beautiful pictures will rush into your eyes. This color feast owes to the photographer's pursuit and persistence.

Through his far and long journeys, Chi Changyin learns to keep miracles of nature and beauty of the world with his camera. This becomes a channel for him to release

the loss and frustrations brought by his retirement. Just as he puts it, "With a sound mind in a sound body I delight in traveling and photographing; with a harmonious family, I savor the evening of my life." Chi has developed two fruitful hobbies after he retired. One is poetry. A number of his poems have been published in newspapers and collections. The other is photography. He has traveled all over his own country and toured through South America, North America, Africa, Europe and other places as a self-funded tourist while taking more than ten thousand unique pictures. This collection, *Five Continents Through the Lens*, includes only part of the pictures which center on rivers and mountains, birds and flowers, and people as well. Some of his works have been taken in photo collections edited by provincial, municipal governments

and tourism departments. And quite a few have been published in newspapers and magazines like Anhui Daily, Xin'an Evening News, Hefei Evening News, Jianghuai Morning News, Anhui Youth Daily and China Tourism News, and well received by readers.

Photographers, as I see to it, can be classified into four types: those who take it up as a career, such as professional photographers, editors, journalists and photography critics; those who use it as the promotion ladder so as to get higher professional ranks or titles, higher positions and higher salaries; those who do it as a living like clerks in photo studios; those who approach it as a hobby — an artistic leisure pursuit which can not only entertain but develop to be a special ability. Chi Changyin belongs to the fourth type. He has almost visited at his own expense all scenic spots and places of interest throughout his native country while recording the truest state of life and nature with his photos and poetic writings. All his efforts complete his special artistic soul, for the truest is the

most touching, impressive and valuable. His camerawork is both pure and rich; his writings, clear of contrived and flowery words, pour out the heart to his readers, giving them an impression of sincerity and simplicity.

In the earthly world, everyone is a hurried traveler and doomed to leave. He will feel bored and lost during his journey if he has no hobbies or interests. So it is quite essential for retired elderly people to develop some artistic pursuits. By means of photography and poetry, Chi Changyin, in his twilight years, finds warmth and happiness, and what's more, presents the spiritual brilliance of an old artist in the new era. Besides his motherland, he has also traveled abroad, visiting America, Jordan, New Zealand, UAE, Switzerland, Kenya, Turkey, Nepal, etc. He has been alone on his trips just as he has been working all by himself with his camera and pen, but what is admirable is that he has found happiness and new value of life in them. Here we wish that Chi Changyin would have a rich harvest in his artistic creation and produce more works in the future.

池昌银，男，1947年生，安徽合肥人。中国老摄影家协会会员、安徽省摄影家协会会员，从事摄影30年，为《安徽日报》《合肥晚报》《读者》等多家报刊提供近千幅作品，多次获得摄影大奖。



咱摄影人

咱摄影人就是这样

你不要嫌我们太臭

更不要嫌我们太脏

咱们摄影人就是这样

几天顾不上洗澡

数日换不了衣裳

手握相机斜背行囊

这边一坐

那边一躺

浑身泥土

就像泥瓦匠

你嫌我一身臭汗

我说是泥土芬芳

你嫌衣冠不整

我说咱就这模样

你嫌我们衣服像狗皮样

我说就这一身才是真正漂亮

只要能拍到好照片

管他形象不形象

夜半动身比鸡早

脚踏石子奔太阳

有人说你们像疯子
不管山高路险
不分黑夜天亮
只要拍到好照片
我们就是四处奔袭的一群狼
有人问摄影人
为啥都是这样
我们说
雄鹰志在天空
河流向往海洋
我们追求的是美的理想
不图名不为利
我们爬山涉水追拍风光
我们无畏艰险知难而上
我们不是军人
却也有钢的意志，铁的肩膀
手握长炮短枪
如同在硝烟弥漫的战场
起早贪黑，东奔西走，风餐露宿
我们感到无限自豪，无比荣光
我们留住精彩瞬间
为子孙后代备下宝贵的精神食粮

We Are Photographers

Photographers, as we are,
Appear to be stinky
And grimy.
But do neglect our appearance,
Because we are photographers,
Having little time for days to care about bathing
And changing.
With cameras in hand and packs on back,
We sit here
And lie there,
Covered with dirt and clay
Like bricklayers.
You may dislike our smell
Which, I would say, is the fragrance of soil,
Or detest our untidiness
Which, I have to admit, is our outer shell;
You may laugh at our shapeless garments,
But I would tell you they are the most decent,
So long as we can take good photos.



Getting up earlier than roosters
To meet the sunrise on gravels,
You are like madmen, they say.
Despite high mountains and steep cliffs
And regardless of day and night,
We are a pack of wolves scurrying about,
So long as we can take good photos.

Someone asks
Why you are like this.
Here is our reply.
As the eagle yearns for the sky and
The stream for the sea,
We crave for the beauty
Other than fame and fortune,
No matter how hard we have to suffer.
Military men we are not,
But with nerves of steel and shoulders of iron,
We carry guns and rockets fighting in battlefields
To preserves spectacular moments for posterity
As nourishment for the soul.



戒不掉的小癖好

人活在世上总要有些癖好。有个笑话——某人去看医生，医生说，你必须戒烟戒酒，不然病情恶化，就没多少天可活了。病人却说，戒烟戒酒活着还有什么劲儿？我不抽烟不喝酒，却有一种癖好和烟鬼酒鬼无异，你让我戒掉的话，估计我也会说，那活着还有什么劲儿！

这辈子爱摄影。“色友”这顶大帽子，我算是戴定了。脏也好破也好，它都是我的珍宝。有人说摄影是小资情调，有人说摄影是高雅爱好，我要说，摄影是汗水“吧嗒”一声落在石头上，在太阳下折射出的美丽的花！摄影不是简单的按快门，每一张成功的照片背后都有不为人知的艰辛。肩背“火箭筒”（三脚架），手端“小钢炮”（单反相机），城市乡村，高山大漠，哪里有素材就哪里跑。在赤日下凝望，在冰天雪地里“潜伏”，耗尽体力和心力，只为等候最佳拍摄时机！至于跪在烂泥中，趴在碎石上——俺这六十多岁的老头不是喜欢自虐，而是为了获得最佳拍摄角度！长

途跋涉，追星赶月，花了大把银子还吃不好睡不好，为只为前方的风景！不要嫌我太臭，也不要嫌我太脏，更不要笑我年纪一大把还如此痴狂，定格的风景，那是我精神的食粮！

这些年来，我从合肥出发，走了很多地方。美丽的喀纳斯秋色，雄伟的香格里拉雪山，开满鲜花的坝上草原……都变成照片，纳入我的囊中。约旦、瑞士、肯尼亚、尼泊尔、阿联酋……这些异域的风情更是丰富了我取景框的内容。有人说，你有上千幅照片在全国各地的几十个报纸杂志上发表，已经是知名的摄影家了。摄影家不敢当，我只是特级“发烧友”，为了拍照片，可以“不务正业”，丢下公司的业务，挎着相机转身就走。至于在报纸杂志上发表照片，我不为名，不为利，只为让更多人欣赏到咱的劳动成果，悦人悦己，就满足了。

我的这点小癖好啊，累并快乐着，戒不掉，也不想戒，来年我还要发扬光大，拍出更多更好看的照片给大家伙儿养养眼！



A Hobby for Life

One can't do without hobbies. It is a truth rendered in a joke which goes like this: A man went to see a doctor. When advised to give up drinking and smoking lest he would be dying of deteriorated illness, he retorted, "No drinking or smoking? What do I live for then?" I don't drink and have never smoked, but I have a hobby quite similar to that of a winebibber or a heavy smoker. If I am asked to sacrifice it, I guess I would answer in the same way.

I love photography and am quite contented with the term labeled on me — photography enthusiast. To some people, photography is just a leisure pursuit for those with petty-bourgeois sentiment, while to some others, it is an elegant interest for highbrows. But, to me, it is the fall of sweat on stones whose refracted light in the sun is as beautiful as flowers. Taking a picture is not a simple action of pressing the shutter. In fact, every successful shot signifies some unacknowledged hardship. For good

subjects, I would trek around with the rocket launcher (tripods) on my shoulder and the small-caliber gun (SLR camera) in my hand, no matter where I have to go — cities or the country, mountains or the desert. For the best shooting opportunity, I often stare into my camera in the scorching sun or crouch in a world of ice and snow, no matter how exhausted I am. And for the perfect shooting angle (not for self-maltreating), I, a man in my sixties, would kneel down in the mud and lie on the gravel if it is necessary. I do not regret that I have to bear long journeys, lavish expenses, coarse meals and bad sleep, for I know the scenery ahead is splendid. So, please neglect the unpleasant smell of my body and untidy clothes, and overlook an old man's craziness. You see, these recorded sceneries are more of my spiritual food than simple photos.

For years, setting out from Hefei I have traveled a lot, taking pictures of unique sceneries — beautiful autumn of Kanas,

splendid snow-capped mountains in Shangri-La, Bashang grassland in blossom and the like. My experiences in exotic locales — Jordan, Switzerland, Kenya, Nepal, and The United Arab Emirates — have also enriched and broadened the content of my photography works. Some people say that I have already been a well-known photographer since I have published more than a thousand photos in scores of newspapers and magazines across the country. But I do not think I deserve the fame and can only admit that I am a super lover of photography who would put the proper work aside for a good chance to take better shots. And the purpose of posting my photos is neither for fame nor fortune but for entertaining myself and others as well.

This is the hobby of mine, demanding but gratifying. I can't and am unwilling to give it up. In the coming years I will be further developing it so that more attractive photos would be produced to please the eye of all.



非 洲 篇

001

欧 洲 篇

041

美 洲 篇

069

亚 洲 篇

087

大 洋 洲 篇

173

鸟 类 世 界

189

目录



FEIZHOU
PIAN